



Australian Government

PSPTIS141 Interpret as part of a team

Release: 1

PSPTIS141 Interpret as part of a team

Modification History

Not applicable.

Application

This unit describes the performance outcomes, skills and knowledge required to interpret in collaboration with one or more other interpreters as part of an interpreting team or in relay, observing each other's work and providing practical support to achieve effective communication that satisfies professional and industry standards.

This unit applies to those working as interpreters in both consecutive and simultaneous modes, in dialogue or monologue settings and includes team, tandem and relay interpreting. The presence of multiple interpreters confirms this as a complex setting.

The skills in this unit must be applied in accordance with Commonwealth and State or Territory legislation, Australian Standards and industry codes of practice.

No occupational licensing, certification or specific legislative requirements apply to this unit at the time of publication.

Competency Field

Translating and Interpreting

Elements and Performance Criteria

ELEMENTS

PERFORMANCE CRITERIA

Elements describe the essential outcomes.

Performance criteria describe the performance needed to demonstrate achievement of the element.

1. Clarify assignment requirements.

- 1.1. Identify and confirm assignment requirements with client, including conditions of engagement, physical work environment and performance expectations.
- 1.2. Confirm attributes of team, physical work environment and performance expectations with other team members.
- 1.3. Negotiate agreed approach to achieve best quality and safest outcomes.

2. Prepare as a team.

- 2.1. Collaborate as a team to obtain background materials, agree on terminology, and establish interpreting process.
- 2.2. Analyse physical work environment and collaborate on required adjustments.
- 2.3. Seek briefing to assess linguistic requirements and address technical concerns.

- 2.4. Introduce team to discourse participants and explain role and process of interpreting.
- 3. Undertake team assignment.
 - 3.1. Implement agreed interpreting process and monitor time.
 - 3.2. Rotate interpreting according to industry standards and in line with situation and established techniques.
 - 3.3. Monitor other team members' delivery, and prompt and feed, to facilitate and enhance colleague and team performance.
 - 3.4. Accept prompts and feeds in a manner that does not compromise delivery.
- 4. Evaluate team performance.
 - 4.1. Discuss performance with team members in a confidential setting.
 - 4.2. Evaluate and note problems encountered and effectiveness of assignment in line with client requirements.
 - 4.3. Consider and implement adjustments to improve future process and outcomes.

Foundation Skills

Foundation skills essential to performance are explicit in the performance criteria of this unit of competency.

Unit Mapping Information

Supersedes and is equivalent to PSPTIS090 Interpret as part of a team.

Links

Companion Volume implementation guides are found in VETNet -

<https://vetnet.gov.au/Pages/TrainingDocs.aspx?q=bebbece7-ff48-4d2c-8876-405679019623>

Assessment Requirements for PSPTIS141 Interpret as part of a team

Modification History

Not applicable.

Performance Evidence

Evidence of the ability to complete tasks outlined in elements and performance criteria of this unit in the context of the job role, and:

- provide interpreting services as part of a team on at least two occasions, including:
 - applying professional and industry standards for team interpreting
 - maintaining work health and safety standards
 - negotiating agreement on terms and conditions of assignment with team colleagues
 - collaborating with team members on research, agreeing on terminology and adjusting the work environment
 - switching with team colleague in a manner that does not interrupt communication
 - providing feedback during assignment to support colleague performance, as appropriate to the language being used
 - using constructive feedback in evaluation of team members' performance to identify future improvements to process and outcomes.

Knowledge Evidence

Demonstrated knowledge required to complete the tasks outlined in elements and performance criteria of this unit:

- professional techniques and protocols for team rotation
- communication techniques that facilitate interpreting process in a team
- team feedback and evaluation techniques
- limitations of work role, responsibility and professional abilities within team relationship and dynamics
- Work Health and Safety (WHS) and risk management principles and practices to ensure team physical safety and comfort
- research methods to collaboratively undertake intense assignment-specific preparation.

Assessment Conditions

Skills must be demonstrated in a workplace or simulated environment that reflects workplace conditions.

Assessment must ensure access to:

- case studies or examples of diverse team interpreting assignments and questioning in real or scenario settings.

Assessors must satisfy the Standards for Registered Training Organisations' requirements for assessors.

Links

Companion Volume implementation guides are found in VETNet -

<https://vetnet.gov.au/Pages/TrainingDocs.aspx?q=bebbece7-ff48-4d2c-8876-405679019623>